

室蘭工業大学留学生ガイドブック

Guidebook for International
Students of Muroran-IT



室蘭工業大学国際交流センター

Center for International Relations

Muroran Institute of Technology

2026.4 ver.

MURORAN INSTITUTE OF TECHNOLOGY

はじめに / Preface

留学生として日本で生活を始めることは、新しい学びへの期待がある一方で、分からないことや不安も多いものです。特に来日したばかりの時期は、住まいのこと、役所での手続き、大学での登録、生活のルールなど、短い期間にたくさんのお情報を理解する必要があります。

このガイドブックは、室蘭工業大学で学ぶ留学生の皆さんが、安心して学生生活を始められるように作成しました。来日直後に必要な情報を中心にまとめていますが、**在学中から卒業・修了まで、何度も確認できる「手元に置くガイド」**として使ってもらうことを目的としています。

この冊子には、次のような内容が書かれています。

- ・ 来日後すぐに必要な手続きや生活の準備
- ・ 授業や研究を進めるための基本的な情報
- ・ 困ったときや不安なときの相談先
- ・ 在学中の節目や、卒業・修了前後に必要な手続き

たとえば、卒業や修了が近づくと、大学の窓口や市役所などで行う手続きがあります。そうした内容も、あとから確認できるようにまとめています。

このガイドブックは、最初から最後まで一度に読む必要はありません。

分からないことが出てきたとき、困ったときに、そのページを開いて確認してください。そして、この冊子を読んでも分からないことがあれば、一人で悩まずに国際交流センターや先生、相談窓口にご相談してください。

皆さんの留學生活が、安全で、安心でき、実りあるものになることを心から願っています。

Starting life in a new country as an international student is exciting, but it can also be confusing and stressful—especially soon after arriving in Japan. In the early days, you may need to deal with housing, administrative procedures, university registration, and daily life rules, all within a short period of time.

This guidebook has been created to help international students at Muroran-IT begin their student life with confidence and peace of mind. While it focuses mainly on information needed soon after arrival, it is also designed to be a handbook you can refer to repeatedly throughout your studies, up to graduation or program completion.

This guidebook includes information on:

- Essential procedures and preparations after arrival in Japan
- Basic guidance for classes and academic life
- Where to go for help when you have questions or concerns
- Important procedures during your studies and before graduation or completion

For example, as graduation or completion approaches, certain procedures must be completed at university offices and local government offices. These steps are explained so that you can check them again when the time comes.

You do not need to read this guidebook all at once.

Please use it whenever you are unsure or need to confirm something. If you still have questions after checking this guidebook, do not hesitate to contact the Center for International Relations, your academic advisor, or the appropriate support office.

We sincerely hope that your time at Muroran-IT will be safe, fulfilling, and rewarding.

The Center for International Relations of Muroran-IT

目次

I. 入国後の手続き	5	I. Procedures after entering Japan
1. 入国した時		1. Upon Entry
2. 室蘭までの移動手段		2. Transportation to Muroran
3. 室蘭に到着したら		3. Upon Arrival Muroran
4. 新入生オリエンテーション	6	4. New Student Orientation
II. 住居	7	II. Housing
1. 宿舎		1. Accommodation
2. 民間アパート		2. Private apartment
3. 留学生住宅総合補償		3. Ryuhosyo
4. 寮生活・アパート暮らしで困らない ために	9	4. To avoid Problems in Dormitory and Apartment Living
III. 授業料等	10	III. Tuition and other fees
1. 授業料等		1. Tuition and other fees
2. 授業料の納入		2. Payment of tuition fees
3. 授業料免除制度		3. Tuition Exemption
IV. 奨学金	11	IV. Scholarships
1. 文部科学省奨学金(国費)		1. MEXT-Scholarship
2. 私費外国人留学生に対する奨学金		2. Scholarship for Independently financed Student
V. 在留資格に関する手続き	13	V. Procedures Regarding Residence Status
1. 在留カード・転入届	14	1. Residence card and move-in notification
2. 在留期間更新		2. Period of Stay Update
3. 資格外活動	15	3. Part-time job
4. 住所変更		4. Change of address
5. 再入国		5. Re-entry
6. 休学について	16	6. Leave of absence
7. 卒業・修了した時		7. When you graduate or complete
8. 家族の呼び寄せについて	17	8. About family invitations
VI. 生活		VI. Life
【大学生生活】	18	【Campus Life】
1. 年間スケジュール		1. Annual Schedule
2. 履修登録		2. Course Registration
3. チューター制度		3. Tutor system
4. サークルについて		4. Clubs and Circles

5. 留学生向けのイベント		5. Events for International Student
6. 不在届		6. Absenteeism
7. 落とし物	19	7. Lost and Found
8. 各種証明書の発行		8. Issuance of various certificates
【日常生活】	19	【Life in MURORAN】
1. 買い物		1. Shopping
2. アルバイト		2. Part-time job
3. 交通・移動手段		3. Transportation
4. ゴミの捨て方	20	4. How to dispose of garbage
5. 安全のための注意事項		5. Safety precautions
6. 日本の法令順守	21	6. Compliance with Japan's law and regulations
【自動車の運転】	22	【Driving in Japan】
1. 日本の免許制度	22	1. Japanese Licensing System
2. 日本で運転できる期間		2. Period during which you can drive in Japan
3. 3か月ルール	23	3. Three-Month Rule
4. 自動車運転時の注意事項		4. Precautions for Driving
5. 自動車所有者の義務		5. Obligations of Vehicle Owners
VII. 医療・健康	25	VII. Medical and Health care
1. 国民健康保険加入		1. Application for JNHI
2. 保健管理センター		2. Health Administration Center
3. 定期健康診断		3. Periodic Medical Examinations
4. 体の不調を感じたら		4. If you feel unwell
5. 病院	26	5. Hospitals
6. 救急車		6. Ambulance
参考_近隣の医療機関		[Reference] nearby Medical Facilities
VIII. 卒業・修了する時	27	VIII. At graduation or completion
【国際交流センターでの手続き】		【Procedures at the CIR】
1. 卒業・修了情報フォーム		1. Submission of graduation form
2. 奨学金		2. Scholarships
3. 学生寮の退去		3. Departure of Accommodation
大学での手続き	28	Procedures at the Muroran-IT
市役所での手続き		Procedures at the City Hall
アパートなどの解約		Cancellation of apartments, etc.
電気・ガス・水道の解約		Cancellation of electricity, gas, and water
ゴミの処理	29	Garbage disposal
在留資格に関する手続き		Procedures related to status of residence

I. 入国後の手続き/Procedures after entering Japan

1. 入国した時

パスポートに上陸許可の印が押印されるとともに、在留カードが交付されます。

1. Upon Entry

Your passport will be stamped with an entry permit, and you will be issued a residence card.

2. 室蘭までの移動手段

北海道に来るには、多くの場合、新千歳空港を利用することになります。新千歳空港から室蘭に向かうには、電車やバスが主に利用されており、いずれの交通手段の場合でも、おおよそ1時間半から2時間ほどで室蘭に到着します。

2. Transportation to Muroran

Most visitors to Hokkaido arrive via New Chitose Airport. To travel from New Chitose Airport to Muroran, trains or buses are the primary options. Both modes of transportation take approximately one and a half to two hours to reach Muroran.

電車_時刻表 Train-Timetable	https://www.jrhokkaido.co.jp/global/english/train/index.html
高速バス_時刻表 Express bus Timetable	https://www.donanbus.co.jp/map/newchitose_hayabusa/?hp_lang=en

3. 室蘭に到着したら

まずは大学の国際交流センターに来てください。今後必要な手続きのご案内や、学生寮に入居する方にはお部屋の鍵をお渡しします。ただし、夜や休日に到着した場合だと、センターが営業していないので、次の営業日に来てください。なお、センターに来る時は、事前にお知らせするチューターといっしょに来てください。

3. Upon Arrival in Muroran

First, please come to the MIT's Center for International Relations. We will guide you through necessary procedures and provide room keys for those moving into student dormitories. However, if you arrive at night or on holidays, the center will be closed. Please come on the next business day. When visiting the center, please come with the tutor we will notify you about in advance.

【市役所で】

住所：室蘭市海岸町1丁目4番1号

※パスポートと在留カードを持参してください!

(1) 住民登録

室蘭に来てから14日以内に手続きをしなければなりません。

(2) 国民健康保険加入

加入しないことはできません。必ず加入してください。

(3) 国民年金加入

20歳以上の方は、加入する義務があります。加入と同時に「学生納付特例」などの保険料免除を申請するようにしてください。

[At City Hall]

Address: 1-4-1 Kaigan-cho, Muroran City

***Bring your passport and residence card!**

(1) Resident Registration

You must complete this procedure within 14 days of arriving in Muroran.

(2) National Health Insurance Enrollment

Enrollment is mandatory. You must join.

(3) National Pension Enrollment

Those aged 20 or older are obligated to enroll. Simultaneously apply for premium exemptions such as the "Student Payment Special Provision."

【郵便局で】

銀行口座の開設

住民登録が終わり、大学から学生証を受け取ったら、郵便局で銀行口座の開設をしてください。なお、すでに日本で銀行口座を開設している場合は、新たに郵便局で口座を開設する必要はありません。

【大学で】

(1) 在留カード・パスポートのコピー

留学生管理のため、在留カードとパスポートのコピーを国際交流センターに提出してください。

(2) 学研災保険に加入

授業中や実験中の事故・怪我に対して使える保険です。みなさんの安全を確保するため、必ず加入してください。なお、大学が主催する各種イベントに参加する時には、学研災に加入していなければなりません。

(3) 活動機関に関する届出

室蘭工業大学入学前に通学していた学校などがある場合は、活動機関に関する届け出が必要です。本学入学前の活動機関を「離脱」し、本学に活動機関を「移籍」する手続きが必要です。

4. 新入生オリエンテーション

オリエンテーションは、学務課で開催するものと、国際交流センターで開催するものがあるので、留学生はどちらも必ず出席するようにしてください。

[At the post office]

Opening a bank account

After completing your resident registration and receiving your student ID card from the university, open a bank account at the post office. If you have already opened a bank account in Japan, you do not need to open a new account at the post office.

[At Muroran-IT]

(1) Copy of residence card or passport

For international student management, please submit a copy of your residence card and passport to the Center for International Relation.

(2) Enrolled in "Gakkensai"

This insurance can be used against accidents and injuries during classes and experiments. Please be sure to join to ensure your safety. When participating in various events organized by Muroran Institute of Technology, you must be a member of "Gakkensai".

(3) Notification of activity organization

If you have a school that you attended before entering Muroran Institute of Technology, you will need to notify the activity organization. It is necessary to "leave" the activity organization before entering the university and "transfer" the activity organization to the university.

4. New Student Orientation

Orientation sessions are held both by the Academic Affairs Office and the Center for International Relations. International students must attend both sessions.



II. 住居 / Housing

室蘭工業大学では、新規渡日留学生は大学の宿舎（明德寮・国際交流会館など）に入居できるように手配しています。

入居期間は最長 1 年間ですので、その後は自分でアパートを探す必要があります。

1. 宿舎

大学が用意している宿舎には、以下の 3 つがあります。いずれの宿舎も、入居できる期間は 1 年までです。

(1) 明德寮

男性のみが入居できる宿舎です。正規・非正規を問わず入居できます。

(2) 国際交流会館

主に在籍期間が 1 年以内の非正規生が入居できる宿舎です。女性を優先的に入居させますが、男性でも入居可能です。

(3) 大昭グリーンヒル

大学が民間から借り上げているアパートです。女子寮として運用しており、正規生の女子留学生のみ入居することができます。

2. 民間アパート

大学生協で探すことができます。宿舎には 1 年間しか住むことができないので、宿舎退去日 1 ヶ月前を目安に、アパートを探す必要があります。

もちろん、宿舎に住まずに、最初から民間アパートに住むことも可能です。

3. 留補償(留学生住宅総合補償)

(1) 保証人補償

日本で部屋を借りる時には、連帯保証人(または保証人)を選定しなければならないのが一般的ですが、連帯保証人は、原則、借主の親族を選定しなければなりません。留学生にとって、そのような人物の選定は困難ですが、留学生本人が留補償に加入することによ

MIT arranges for new international students to move into university dormitories (Meitoku Dormitory, International House, etc.).

The move-in period is up to one year, after which you will have to look for an apartment on your own.

1. Accommodation

There are three types of accommodations provided by the university: All dormitories can be moved in for up to one year.

(1) Meitoku Dormitory

This is a dormitory where only men can move in. You can move in regardless of whether you are a regular or non-regular person.

(2) International House

This is mainly a dormitory where non-regular students with a period of enrollment of less than one year can move in. Women are given priority, but men can also move in.

(3) Taisho Green Hill

This is an apartment rented by the university from the private sector.

It is operated as a women's dormitory, and only female international students who are regular students can move in.

2. Private apartments

You can search for it at the university co-op. You can only live in the dormitory for one year, so you need to look for an apartment one month before the move-out date.

Of course, it is possible to live in a private apartment from the beginning, without living in a dormitory.

3. Ryuhosyo;(Comprehensive Renter's Insurance for International Students)

(1) Guarantor Protection

When renting a room in Japan, it is common to have to select a joint guarantor (or guarantor), but in principle, the joint guarantor must select the tenant's relatives. It is difficult for international students to select such a person, but the university can become a joint guarantor

って、大学が連帯保証人となることができます。

(2) 賠償責任保険

加入者本人が「日常生活における事故」や「居住施設の使用等における事故」によって他の人や物に損害を与えたことにより、損害賠償責任を負った場合に、保険金を受給できます。

(3) 障害後遺障害保険

加入者本人が「交通事故やスポーツ等の偶然な事故」によるけがが原因で、事故の日からその日を含めて 180 日以内に後遺障害が生じた場合に、その程度に応じた保険金が受給できます。

※詳細は国際交流センターに設置している留補償パンフレットをご覧ください。

by joining the international student compensation.

(2) Personal Liability insurance

If the member himself or herself is liable for damages caused to other people or things due to an accident in daily life or an accident in the use of a residential facility, etc., he or she can receive insurance benefits.

(3) Disability Insurance

If the member himself or herself is injured due to an accidental accident such as a traffic accident or sports and develops a residual disability within 180 days including the date of the accident, you can receive insurance benefits according to the degree.

*For details, please see the retention compensation pamphlet installed at the Center for International Relation.

○ 宿舎ごとの料金など / Fees per dormitory, etc.

	寄 宿 料 / Dormitory fee	備 品 / Equipment	備 考 / Notes
明德寮 Meitoku Dormitory	15,800 円 / yen + 3,300 円 / yen	ベッド、机 Bed, Table	<ul style="list-style-type: none"> ・寝具等は自身で用意すること。 Please bring your own bedding. ・キッチン、浴室、トイレ、洗面所、洗濯機は他の入居者と共用。 The kitchen, bathroom, toilet, washroom, and washing machine are shared with other residents. ・3,300 円は共益費(インターネット料金含む) 3,300 yen is the common service fee (including internet charges).
国際交流会館 International House	【夏季/summer】 19,800 円 / yen 【冬季/winter】 22,900 円 / yen	ベッド、机、冷蔵庫 Bed, Table, Fridge	<ul style="list-style-type: none"> ・キッチン、シャワールーム、洗面所、洗濯機は他の入居者と共用。 The kitchen, shower room, toilet, washroom, and washing machine are shared with other residents.
大昭グリーンヒル Taisho Green Hill	10,400 円 / yen	ベッド、机、冷蔵庫、洗濯機 Bed, Table, Fridge, Laundry machine	<ul style="list-style-type: none"> ・寝具等は自身で用意すること。 Please bring your own bedding. ・事前に電気・ガスの使用契約をする必要があります。 You must sign a contract for electricity and gas services in advance.

4. 寮生活・アパート暮らしで困らないために

寮や民間アパートは、他の入居者もいる集合住宅です。ルールや気遣いを無視すると、自分に不利益があるだけでなく、他の入居者や近隣住民にも迷惑をかけてしまうことがあります。

- ・建物共有部分などにゴミや不用品、私物を放置してはいけません。
- ・生活音に注意してください。特に、夜間などは他の入居者や近隣住民の迷惑になります。
- ・寮の部屋やアパートの部屋は借り物です。部屋自体はもちろん、備え付けの備品・設備などもきれいに使うようこころがけてください。
- ・アパートに住んでいる場合、冬の間は水道凍結に注意してください。北海道では、冬は外気温がマイナス 0°Cを下回りますので、一時帰国などで長期間不在にする場合は水道管が凍り付いてしまいます。水道管が凍って破裂した場合の修理費用や弁償費用は、全て自己負担になりますので、冬に長期間不在にする場合は駆らなず「水抜き」をするようにしてください。
- ・ゴミは、ルールを守って処分してください。毎年、周辺住民などから苦情が寄せられています。詳しくは、「IV. 生活」をご覧ください。
- ・寄宿料や家賃を滞納してはいけません。大学の宿舎で、寄宿料が3ヵ月滞納となった場合は、退寮しなければなりませんので、注意してください。

4.To Avoid Problems in Dormitory and Apartment Living

Dormitories and private apartments are shared housing with other residents. Ignoring rules and consideration not only harms you but can also inconvenience other residents and neighbors.

- ・ Do not leave trash, unwanted items, or personal belongings in shared areas of the building.
- ・ Be mindful of everyday living noises. They can be disruptive to other residents and neighbors especially at night.
- ・ Your dorm room or apartment is borrowed space. Try to keep not only the room itself but also the furnishings provided and equipment clean and well-maintained.
- ・ If you live in an apartment, be careful about water pipes freezing during winter. In Hokkaido, winter temperatures can drop below 0° C. If you are away for an extended period, such as during a temporary return to your home country, your water pipes may freeze. You will be responsible for all repair and compensation costs if pipes freeze and burst. If you are away for a long time in winter, be sure to drain the water from the pipes.
- ・ Dispose of garbage according to the rules. Complaints are received annually from nearby residents. For details, see “IV. Daily Life.”
- ・ Do not fall behind on dormitory fees or rent. Please note that if dormitory fees are three months overdue at university housing, you will be required to vacate the dormitory.

Ⅲ. 授業料等 /Tuition and other fees

1. 授業料等

身分	検定料 (円)	入学料 (円)	授業料 (円)
学部生	17,000	282,000	535,800 (年額)
大学院生	30,000	282,000	535,800 (年額)
研究生	5,000	10,000	10,000 (月額)
科目等履修生	5,000	5,000	5,000 (1単位)
特別研究学生 特別聴講学生	—	—	10,000 (月額)

1. Tuition and other fees

Student Status	Application (yen)	Entrance Fee (yen)	Tuition (yen)
Undergraduate	17,000	282,000	535,800 (per year)
Graduate	30,000	282,000	535,800 (per year)
Research Student	5,000	10,000	10,000 (per month)
Audit Student	5,000	5,000	5,000 (per credit)
Research Exchange Student Auditing Exchange Student	—	—	10,000 (per month)

2. 授業料の納入

授業料は、前期と後期で2回に分けて納入します。前期分の授業料は5月末まで、後期分の授業料は11月末までに納入してください。

研究生などの非正規生は、毎月の決められた時期までに納入してください。

※クレジットカードによる支払いには対応しておりません。

2. Payment of tuition fees

Tuition fees are paid in two installments, in the first semester and the second semester. Tuition for the first semester must be paid by the end of May, and the second semester tuition fee must be paid by the end of November. Non-regular students such as research students must pay by the designated time each month.

*We do not accept credit card payments.

3. 授業料免除制度

私費留学生の正規学生で、学業優秀でありながら経済的な理由により授業料の納入が困難な場合、本人の申請に基づき選考の上、授業料が全額または一部免除される場合があります。

申請期間を過ぎると受付することができませんので、注意してください。申請窓口は、学務課学生支援係です。

3. Tuition Exemption

Full-time self-funded international students who demonstrate academic excellence but face financial hardship in paying tuition fees may be eligible for full or partial tuition exemption upon application and selection.

Please note that applications will not be accepted after the deadline. The application window is the Student Support Section of the Academic Affairs Office.

授業料の納入/Payment of tuition fees	https://muroran-it.ac.jp/campuslife/expenses/tuitionfees/
入学料・授業料減免/Tuition Exemption	https://muroran-it.ac.jp/campuslife/expenses/tuition_exemption/

IV. 奨学金 / Scholarships

1. 文部科学省奨学金(国費)

(1) 奨学金給付手続き

国費外国人留学生は、毎月決められた期日までに国際交流センターで在籍確認簿にサインをしてください。サインにより在籍が確認できない場合は、奨学金の振込はありません。期日は国際交流センターからメールでお知らせしますので、毎月忘れずにサインをしにきてください。なお、都合により期日までにサインできない場合は、国際交流センターに連絡・相談してください。

(2) 奨学金支給期間の延長

国費外国人留学生の中で、学部や研究生から修士課程、修士課程から博士課程に進学を希望する留学生については、奨学金支給期間の延長を申請することができます。申請時期は、進学を予定している年の前年度の11~12月ごろです。該当学生の指導教員あてに、国際交流センターから照会します。

2. 私費外国人留学生に対する奨学金制度

(1) 室蘭工業大学私費外国人留学生支援奨学金

本学の正規課程に所属している私費留学生で、学業・人物ともに優れ、かつ、留学生生活を続けていくために経済的な援助を必要とするものに対して、奨学金を支給する制度です。申請時期が近付いたら、国際交流センターから案内メールを送信します。

(2) 民間奨学財団からの奨学金

各種民間の奨学財団が、すでに在学している私費留学生を対象に奨学生を募集します。国際交流センターでは、これらの財団から募集があった都度、以下のURLでお知らせしています。

1. MEXT-Scholarship (Government-Scholarship)

(1) Scholarship Payment Procedures

Government-funded international students must sign the enrollment confirmation sheet at the Center for International Relations by the designated date each month. If enrollment cannot be confirmed through your signature, scholarship payments will not be made. The Center for International Relations will notify you of the deadline via email. Please remember to come sign every month. If you are unable to sign by the deadline due to circumstances, please contact and consult with the Center for International Relations.

(2) Extension of Scholarship Period

Government-funded international students wishing to advance from undergraduate or research student status to a master's program, or from a master's program to a doctoral program, may apply for an extension of their scholarship period. Applications should be submitted around November to December of the previous year the student plans to advance. The Center for International Relations will contact the student's academic advisor regarding this matter.

2. Scholarship for Independently financed Students

(1) Muroran-IT Scholarship

This program provides scholarships to privately funded international students enrolled in the university's regular programs who demonstrate excellence in both academics and character, and who require financial assistance to continue their studies. The Center for International Relations will send notification emails when the application period approaches.

(2) Scholarships from Private Scholarship Foundations

Various private scholarship foundations recruit scholarship recipients from self-funded international students already enrolled at the university. The Center for International Relations announces these opportunities at the following URL whenever recruitment opens.



V. 在留資格に関する手続き / Procedures Regarding Residence Status

来日～帰国までに必要な法的手続きの一覧

日本に来てから帰国するまでに行う手続きには、次のようなものがあります。詳しい内容については、各項目を参照してください。

【来日すぐに】

- : 在留カード・転入届
- : 国民健康保険加入
- : 国民年金加入

【在留期間満了の時】

- : 在留期間更新

【アルバイトをする場合】

- : 資格外活動の許可申請

【引っ越す時】

- : 転出届・転入届(市をまたいで引っ越す時)
- : 住所の変更(市内で引っ越す時)

【一時帰国などをする場合】

- : 一時出国と再入国許可

【休学する場合】

- : 休学中について

【就職する場合】

- : 在留資格の変更

【卒業・修了後も就職活動を続ける場合】

- : 就職活動継続のための在留資格「特定活動」について

【帰国する場合】

- : 在留カードの返却、短期滞在ビザへの切り替え

List of legal procedures required to come to Japan ~ return to Japan

The procedures to be carried out from coming to Japan to returning to Japan are as follows. Please refer to each section for details.

[Immediately after arriving in Japan]

- : Residence card, move-in notification
- : Enrolled in National Health Insurance
- : Join the National Pension

[When the period of stay expires]

- : Updated during period of residence

[If you work part-time]

- : Application for permission for activities other than those permitted under the status of residence

[When moving]

- : Notification of moving out and moving in (when moving across cities)
- : Change of address (when moving in the city)

[If you are temporarily returning to your home country, etc.]

- : Temporary departure and re-entry permits

[If you take a leave of absence]

- : About taking a leave of absence

[When getting a job]

- : Change of Status of Residence

[If you continue to look for a job after graduation or completion]

- : About the status of residence "Specified Activities" for continuing job hunting

[When returning to your home country]

- : Return of residence card and switch to a short-stay visa

1. 在留カード・転入届

留学生が成田空港や新千歳空港から入国する場合、パスポートに上陸許可の証印が押印されるとともに、在留カードが交付されます。**外出する時(大学に来るときも)は、常に在留カードを持っていなければなりません。(※常時携帯義務)** 携帯していなかった場合、20万円以下の罰金に処せられることがあります。

(1) 住民登録をする時

市役所で住民登録をする時は、在留カードが必要です。住民登録が完了すると、在留カードの裏面に住所を記載してくれます。

(2) 在留カード内容の変更

在留カードに記載された内容(氏名、生年月日、性別、国籍・地域)に変更があった時には、14日以内に出入国在留管理局で届出をしてください。

なお、在留カードに記載の住所が変更になった時は、市役所で変更することができます。

(3) 在留カードを紛失した時

在留カードを紛失した場合は、ただちに最寄りの警察署に届け出てください。それでも見つからない場合は、出入国在留管理局で在留カードの再交付申請をしてください。

2. 在留期間更新

在留カードに記載の在留期限を超えて、引き続き留学生として日本に在留する必要がある時には、在留期間の更新をしなければなりません。

在留期間の更新手続きは、在留期間満了日の3ヵ月前からできます。国際交流センターからも更新に関するお知らせをメールで通知していますので、見逃しの無いようにしてください。

【申請に必要な書類】

申請に必要な書類は、下記ウェブサイトからご確認ください。

1. Residence card and move-in notification

When international students enter Japan from Narita Airport or New Chitose Airport, their passports will be stamped with a landing permit stamp and a residence card will be issued. When you go out (even when you come to university), you must always have your residence card with you. If you do not carry it, you may be fined up to 200,000 yen.

(1) When registering as a resident

When registering as a resident at the city hall, you will need a residence card. Once you have completed your resident registration, you will be asked to write your address on the back of your residence card.

(2) Change of residence card details

If there is a change in the information on the residence card (name, date of birth, gender, nationality/region), please notify the Immigration Services Agency within 14 days.

If the address on your residence card changes, you can change it at the city hall.

(3) If you lose your residence card

If you lose your residence card, report it to the nearest police station immediately. If you still cannot find it, please apply for a residence card at the Immigration Services Agency.

2. Period of Stay Update

If you need to continue to stay in Japan as an international student beyond the period of stay written on your residence card, you must renew your period of stay.

You can renew your period of stay up to 3 months before the expiration of your period of stay. The Center for International Relations will also notify you of the update by email, so please don't miss it.

[Documents required for application]

Please check the documents required for application from the following website.

在留期間更新手続き

Procedure for Extending Period of Stay

<https://mutoranit.sharepoint.com/sites/cfir/SitePages/Procedure%20for%20Extending%20Period%20of%20Stay.aspx>

3. 資格外活動(アルバイト)について

留学生として日本に在留している場合、原則としてアルバイト等も含め就労してはいけません。

ただし、必要な書類をそろえて出入国在留管理局に申請をすれば、資格外活動の許可が下りる場合があります。

資格外活動が許可された場合は、**1週間で28時間以内、長期休業期間中は1日8時間、週40時間まで**アルバイトをすることができます。

(1) アルバイトしてはいけない業種

資格外活動許可を受けた場合でも、風俗営業、風俗関連営業(パチンコ店・キャバクラ・雀荘など)でのアルバイトはできません。

(2) 長期休業期間について

長期休業期間とは、大学で定めている夏季休業・冬季休業・春季休業を指します。ゴールデンウィークは長期休業期間に含まれません。

(3) 休学中の資格外活動について

休学中は、そもそもとして日本に在留することができないので、資格外活動についても認められません。

4. 住所変更について

引っ越しなどで住所が変わった時には、速やかに市役所と大学に届け出てください。在留カードに記載されている住所が古いままだと、罰金や在留更新に影響することがあるため、注意してください。

5. 再入国について

1年以上日本を離れる場合や、日本を離れている間に在留期間が終了してしまう場合は、再入国許可が必要です。

ただし、上記に該当しない場合は、「みなし再入国

3. part-time job

If you are residing in Japan as an international student, you must not work, including part-time jobs, etc. in principle.

However, if you apply to the Immigration Services Agency with all the necessary documents, you may be granted permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence. If you are allowed to engage in activities other than those permitted under the status of residence, you can work part-time for up to 28 hours a week, 8 hours a day during long vacations, and up to 40 hours a week.

(1) Industries that should not work part-time

Even if you are permitted to engage in activities other than those permitted under the qualifications, you cannot work part-time in sex sales or entertainment-related businesses (pachinko, cabaret, mahjong parlor, etc.).

(2) Long leave period

The long vacation period refers to the summer, winter, and spring vacations set by the university. Golden Week is not included in the long holiday period.

(3) Activities outside the status of residence during leave of absence

During the leave of absence, you cannot reside in Japan in the first place, so you are not allowed to engage in activities other than those permitted under the status of residence.

4. Change of address

If your address changes due to moving, please notify the city hall and the university as soon as possible. Be careful not to leave the address on your residence card outdated, as it may affect fines and renewal of your residence.

5. Re-entry

If you leave Japan for more than one year, or if your period of stay ends while you are away from Japan, you will need a re-entry permit.

However, if the above does not apply, it will be

許可」とされ、再入国許可の手続きが不要となります。みなし再入国により一時帰国する場合は、空港で再入国 ED カードを提出する際、必ず「みなし再入国許可による出国を希望します。」にチェックをつけてください。

6. 休学について

休学期間中は、日本に在留することができませんので、速やかに帰国しなければなりません。また、資格外活動の項目でも触れていますが、アルバイトをすることもできません。

7. 卒業・修了した時

在留資格「留学」の期限が残っている場合でも、速やかに出国するか、在留資格の変更が必要です。これは、卒業・修了したために留学生としての「活動」を行っていないためです。

(1) 就職する場合

就職する場合は、職種に応じた就労可能ビザに変更する必要があります。内定先の企業と相談の上、手続きを進めてください。

4月からの就労を希望する場合は、おおむね12月1日から翌年1月末までに、出入国在留管理局に在留資格の変更を申請してください。

(2) 引き続き就職活動をする場合

在留資格「留学」のまま、就職活動を続けることはできませんので、「特定活動」の在留資格に変更することになります。

「特定活動」への変更申請には、大学が作成する推薦書が必要になります。また、就職活動を行ってきたことを証明するものの提出が求められますので、企業とのやりとりのメールなどは削除せずに残しておきましょう。

considered a "deemed re-entry permit" and no re-entry permit procedure is required. If you are temporarily returning to Japan due to deemed re-entry, please be sure to check "I wish to leave the country with a deemed re-entry permit" when submitting your re-entry ED card at the airport.

6. Leave of Absence

During the leave of absence, you will not be able to stay in Japan, so you must return to your home country as soon as possible. Also, as mentioned in the section on activities other than those permitted under the status of residence, you cannot work part-time.

7. When you graduate or complete

Even if the deadline for your status of residence "Student" remains, you must leave the country immediately or change your status of residence. This is because they are not engaged in "activities" as an international student because they have graduated or completed the program.

(1) When you get a job

If you get a job, you will need to change to a work permit according to the type of job. Please consult with the company you are offering a job offer to and proceed with the procedure.

If you wish to work from April, please apply to the Immigration Services Agency for a change of status of residence from December 1st to the end of January of the following year.

(2) If you continue to look for a job

You cannot continue your job hunting with your status of residence "Student", so you will have to change to the status of residence of "Designated Activities".

To apply for a change to "Designated Activities", a letter of recommendation prepared by the university is required. In addition, you will be required to submit proof that you have been looking for a job, so be sure to leave any emails you have exchanged with the company without deleting them.

(3) 帰国する場合

空港で在留カードを返却してください。

卒業・修了後は大学に籍が無いので、「留学」の在留資格でのみなし再入国は認められません。

(4) 旅行などをした後に帰国する場合

出入国在留管理局で、在留資格の変更が必要です。

この場合は、「短期滞在」の資格に切り替えてください。短期滞在の在留期間は90日間です。

8. 家族の呼び寄せについて

留学生が家族を呼び寄せるときには、家族のために在留資格「家族滞在」を得る必要があります。

「家族滞在」で日本に滞在できる家族は、留学生の扶養を受ける配偶者と子供です。したがって、留学生本人が安定的・継続的な扶養能力を有している必要があります。

なお、ご家族の在留資格に関する手続きや、お子さんの学校関係、出生に関することなどについて、国際交流センターではサポートしておりません。

(3) When returning to Japan

Please return your residence card at the airport.

After graduation and completion, you will not be enrolled in a university, so you will not be allowed to re-enter the country only with the status of residence of "Student".

(4) Returning to Japan after traveling, etc.

You need to change your status of residence at the Immigration Services Agency. In this case, please switch to the "Short Stay" status. The duration of stay for short-term stays is 90 days.

8. About family invitations

When international students invite their families, they need to obtain a status of residence "Family Stay" for their family members. Families who can stay in Japan under "Family Stay" are the spouse and children who are dependent on the international student. Therefore, the international student must have a stable and continuous ability to support him/herself. Please note that the International Exchange Center does not provide support for procedures related to family members' status of residence, children's school-related, or birth-related matters.

VI. 生活 / Daily Life

【大学生生活】

1. 年間スケジュール

授業、試験、長期休暇などの予定は、[学年暦](#)で確認することができます。

2. 履修登録

毎学期の決められた期間に、[キャンパススクエア](#)から履修登録をします。履修登録を忘れると、授業を受けても単位を修得することができないので、注意してください。履修登録期間は、学務課から通知されるので、必ず確認してください。

3. チューター制度

室蘭工業大学では、研究室に配属されるまでの間、学生1人につき1人の教員が、チューター教員として配置されます。チューター教員は、学修に関することはもちろん、生活に関する相談にも応じます。

4. サークルについて

本学には、大学公認の運動系クラブや文化系のサークルがあります。興味があるクラブ・サークルがあれば、クラブ・サークルの代表者に直接問い合わせるか、本学ウェブサイトに掲載されている連絡先に連絡してください。

5. 留学生向けのイベント

国際交流センターでは、留学生を対象としたイベントを定期的に開催しています。イベントに関する案内は、学内メール及びポータルサイトでおこないます。

6. 不在届

母国への一時帰国や、日本国内・国外への旅行などで室蘭を離れる場合は、[不在届](#)を提出してください。不在届はウェブ上で提出できます。

【Campus Life】

1. Annual Schedule

Classes, exams, long vacations, and other events can be confirmed in [the academic calendar](#).

2. Course Registration

Register for courses via [Campus Square](#) during the designated period each semester. Note that failing to register means you cannot earn credits even if you attend classes. The registration period will be announced by the Academic Affairs Office; be sure to check it.

3. Tutor system

At Muroran Institute of Technology, one faculty member is assigned to each student as a tutor until they are assigned to the laboratory. Tutor teachers provide consultations not only about learning but also about daily life.

4. Clubs and Circles

The university has officially recognized athletic clubs and cultural circles. If you are interested in a club or circle, please contact the club/circle representative directly or use the contact information listed on the university website.

5. Events for International Students

The Center for International Relations regularly holds events for international students. Event information will be announced via campus email and the portal site.

6. Absenteeism

If you are leaving Muroran for temporary return to your home country or traveling within or outside Japan, please submit an [absence report](#). You can submit your absence notice on the web.

7. 落とし物

学内で落とし物をした時は、学生支援センターに届いている場合があるので各自で確認してください。また、落とし物を拾った時は、学生支援センターに届けてください。なお、在留カードやパスポートを落とした・無くした場合は、至急国際交流センターまで連絡してください。

8. 各種証明書の発行

在留資格の更新や、奨学金の申請、就職活動などにおいて、大学が発行する証明書が必要となる場合があります。証明書は、学生支援センター入口にある、証明書発行機で発行できます。

【日常生活】

1. 買い物

大学周辺にはコンビニや生協がありますので、必要最低限の物は簡単に手に入りますが、電化製品や家具などを購入する場合は中島町方面まで行く必要があります。

2. アルバイト

アルバイトは経済的な支えになるだけでなく、言語や文化を学ぶ場にもなり得ますので、学業とのバランスに気を付けて、従事してみてください。なお、アルバイトをする場合は、資格外活動の許可が必要になります。15 ページに詳しく記載されているので、アルバイトをするつもりの方は必ず確認してください。

3. 交通・移動手段

(1) バス

室蘭市内や登別市、伊達市の移動手段として主に利用されています。札幌などが行先となる高速バスも運行されています。

(2) 電車

札幌や苫小牧など、少し離れた市町村に行く時に利用されています。

(3) 自転車

公共交通機関と違い、時間に縛られずに移動できますが、冬になると雪が降ったり、路面が凍結するので、乗れない時もあります。

7. Lost and Found

If you lose something on campus, it may be turned into the Student Support Center. Please check there yourself. If you find something lost, please turn it into the Student Support Center. If you lose or misplace your Residence Card or passport, contact the Center for International Relations immediately.

8. Issuance of various certificates

You may need a certificate issued by the university to renew your status of residence, apply for a scholarship, or search for a job. Certificates can be issued at the certificate issuing machine at the entrance of the Student Assistance Center.

【Life in MURORAN】

1. Shopping

Convenience stores and the university co-op near campus make it easy to access essentials. However, for purchases like electronics or furniture, you'll need to go to the Nakajima-cho area.

2. Part-Time Work

Part-time work not only provides financial support but can also serve as an opportunity to learn language and culture. Please engage in it while carefully balancing it with your studies. Note that permission for activities outside the scope of your visa is required to work part-time. Details are provided on page 15, so those intending to work part-time must check this information.

3. Transportation

(1) Bus

Primarily used for travel within Muroran City, Noboribetsu City, and Date City. Express buses also operate to destinations like Sapporo.

(2) Train

Used for traveling to slightly more distant cities and towns, such as Sapporo and Tomakomai.

(3) Bicycle

Unlike public transportation, you can travel without being bound by time, but in winter it snows and the road surface freezes, so you may not be able to ride.

(4) 自動車

自動車を利用する時には、日本で有効な免許証が必要です。また、日本の交通ルールを遵守しなければなりません。

4. ゴミの捨て方

室蘭市や登別市では、ゴミの種類や状態に応じて分別した上で、指定されたゴミ袋を用いて、指定された場所にゴミを捨てなければなりません。指定のゴミ袋はスーパーやコンビニで購入できますが、**室蘭市と登別市で使用するゴミ袋が異なりますので、間違えて使用しないよう注意してください。**

異なるゴミ袋を使用して捨てている、分別方法が違う、指定された曜日・場所にゴミを捨てていない、などといった苦情が毎年のように寄せられています。室蘭市や登別市のホームページを確認し、適切にゴミを処理するよう心掛けてください。

また、引っ越しなどで大型のゴミが出た時には、ごみ処理券をコンビニなどで購入し、ゴミに貼り付けた上で燃やせないごみの日にゴミステーションに捨ててください。ただし、テレビ、冷蔵庫、洗濯機などの大型家電や車のタイヤなどはゴミとして搬出できませんので、別途、回収業者に料金を支払って回収してもらうことになります。

これらのものも含め、まだ使用できそうな状態であれば、リサイクルショップなどで売却することもできます。

(4) Automobile

Driving in Japan requires a valid Japanese driver's license. You must also comply with Japanese traffic laws.

4. How to dispose of garbage

In Muroran City and Noboribetsu City, garbage must be sorted according to the type and condition of garbage and then disposed of in designated places using designated garbage bags. You can purchase designated garbage bags at supermarkets and convenience stores, but the garbage bags used in Muroran City and Noboribetsu City are different, so be careful not to use them by mistake.

Every year, we receive complaints such as using different garbage bags, different sorting methods, and not disposing of garbage on designated days and places. Please check the websites of Muroran City and Noboribetsu City and try to dispose of garbage appropriately.

Also, if you find a large amount of garbage when moving, please purchase a garbage disposal ticket at a convenience store, attach it to the garbage, and throw it at the garbage station on the day of the garbage that cannot be burned. However, large home appliances such as TVs, refrigerators, and washing machines, as well as car tires, cannot be taken out as garbage, so you will have to pay a separate fee to a collection company to collect them.

If these items are still usable, you can sell them at a thrift store.

室蘭市ホームページ	https://www.city.muroran.lg.jp/life/?category=3
登別市ホームページ	https://www.city.noboribetsu.lg.jp/categories/lifeevent/gomi/

5. 安全のための注意事項

日本は比較的安全な国といわれていますが、犯罪や事故など様々な危険があります。各自危険に近づかないように注意して生活してください。

- ・知らない番号から電話がかかっても応答しない、見知らぬ人の訪問には返答しないようにしてください。

5. Safety precautions

Japan is said to be a relatively safe country, but there are various dangers such as crime and accidents. Please be careful not to approach danger.

- ・ Do not answer calls from unknown numbers, and do not respond to visits from strangers.

- ・大学内でも盗難が発生することもあります。財布や鍵などの貴重品の管理には注意を払ってください。
- ・大学生を狙った詐欺や闇バイトが後を絶ちません。実際に、本学の留学生で被害にあった人もいますので、十分に注意してください。パスポートや在留カードに記載されているような個人情報についても、安易に他人に教えたりしてはいけません。

- ・知らない人から申請に話しかけられて、集会などに誘われることがあります。交流会と言って、実がカルト集団や不法なアルバイトへの勧誘である場合や、物品を売りつけられて多額の支払いを要求される場合などがあります。知らない人からの誘いには十分注意してください。万が一危険な目にあったり、暴行などを目撃した場合には、すぐに警察（電話：110）に連絡してください。

6. 日本の法令順守

日本滞在中に日本の法令に反する犯罪や、行為を行った場合は、法的な処分の対象になります。

室蘭工業大学では、犯罪行為をした教職員、学生に対しては、懲戒等の厳しい措置を行います。

(1) 麻薬等所持の禁止

日本では、麻薬などの所持や使用・売買は禁止されています。

(2) 飲酒・喫煙の制限

諸外国では18歳から飲酒できるところもありますが、日本では飲酒・喫煙は20歳以上から認められています。

(3) コンピューター犯罪関与の禁止

コンピューター・ネットワークを通じて著作権のある映画、音楽、ソフトウェア等を配付することは禁じられています。また、違法にコピーされたものと知りながら使用することも犯罪となります。

- ・ Theft may also occur within the university. Pay attention to managing your valuables, such as wallets and keys.
- ・ There is no end to scams and dark part-time jobs targeting college students.

In fact, there are some international students at our university who have been harmed, so please be careful. Do not easily share personal information such as those on your passport or residence card to others.

- ・ You may be approached by a stranger to apply and invited to a meeting. Some social gatherings may involve recruitment for cults, illegal jobs, or high-pressure sales demanding large payments. Be very careful with invitations from strangers.

If you are in danger or witness an assault, please contact the police immediately (tel: 110).

6. Compliance with Japan's laws and regulations

If you commit a crime or act that violates Japan's laws and regulations while staying in Japan, you will be subject to legal punishment.

Muroran Institute of Technology will take strict measures such as disciplinary action against faculty, staff, and students who commit criminal acts.

(1) Prohibition of possession of narcotics, etc.

In Japan, the possession, use, and sale of narcotics are prohibited.

(2) Restrictions on drinking and smoking

In some other countries, you can drink alcohol from the age of 18, but in Japan, drinking and smoking are allowed from the age of 20 or older.

(3) Prohibition of involvement in computer crimes

It is prohibited to distribute copyrighted movies, music, software, etc. through computer networks. It is also a crime to use it as illegally copied.

(4) 日常マナー

店で買い物をするとき、清算前の商品の包装を空ける、商品をポケットやカバンに入れるなどの行為は万引きとみなされます。また、店のカゴを持ち帰ることも窃盗にあたる場合があります。

【自動車の運転について】

(1) 日本の免許制度

外国人が日本で自動車を運転するためには、以下のいずれかの運転免許証が必要です。

(4) Daily manners

When shopping in a store, actions such as emptying the packaging of pre-liquidation goods or putting goods in pockets or bags are considered shoplifting. Taking home a store basket may also constitute theft.

【Driving in Japan】

(1) Japanese Licensing System

Foreigners wishing to drive in Japan must hold one of the following driver's licenses:

①国際運転免許証
②日本の運転免許証(※外免切替のものも含む)
③以下の国・地域の運転免許証 (指定機関が作成した日本語訳文が添付されているものに限る。) (ドイツ、フランス、スイス、イタリア、ベルギー、台湾、エストニア、モナコ)

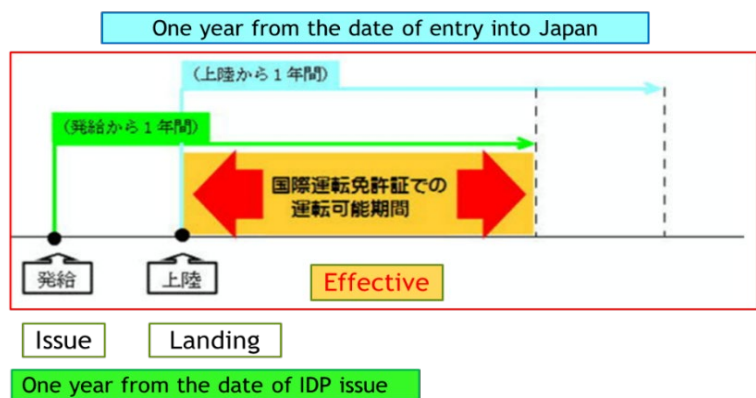
①International Driving Permit
②Japanese driver's license (including those converted from foreign licenses)
③Driver's licenses from the following countries and regions (Only those accompanied by a Japanese translation prepared by a designated agency.) (Germany, France, Switzerland, Italy, Belgium, Taiwan, Estonia, Monaco)

(2) 日本で運転できる期間

国際運転免許証発給日から1年以内で、かつ日本に上陸した日から1年以内

(2) Period during which you can drive in Japan

Within one year from the date of issuance of the International Driving Permit, and within one year from the date of arrival in Japan

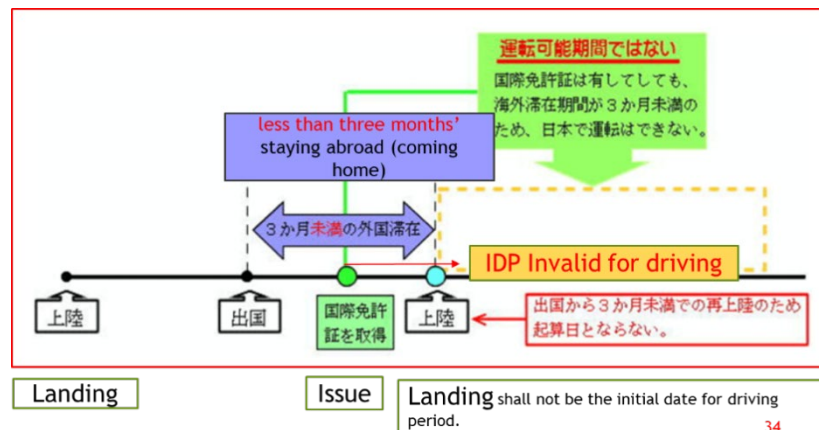


(3) 3ヵ月ルール

再入国の許可を受けて日本を出国し、3か月未満の帰国中に国際免許を取得して再上陸した場合は、その再上陸日は、運転可能期間の起算日にはならないので日本で運転できません。運転した場合は、無免許運転になってしまい、罰金50万円以下または懲役3年以下の刑に処される可能性があります。

(3) Three-Month Rule

If you depart Japan with re-entry permission, obtain an international driver's license during a return stay of less than three months, and then re-enter Japan, the date of re-entry does not mark the start of the permissible driving period. Therefore, you cannot drive in Japan. Driving in this situation constitutes driving without a license and may result in a fine of up to 500,000 yen or imprisonment for up to three years.



(4) 自動車運転時の注意事項

- ① お酒を飲んだ状態で運転してはいけません。飲酒運転となり、厳しい処罰が科せられます。
- ② 法定速度を守りましょう。
- ③ 近隣住民等の迷惑となるので、違法駐車は絶対にやめてください。
- ④ 北海道は雪が降ります。雪が降る前に冬用のタイヤに履き替えましょう。
- ⑤ 万が一事故を起こした時や、事故にあった時は、必ず警察に連絡してください。

(4) Precautions for Driving

- ① Never drive after drinking alcohol. This constitutes drunk driving and will result in severe penalties.
- ② Observe the posted speed limits.
- ③ Illegal parking causes inconvenience to local residents and others; please refrain from it completely.
- ④ Snow falls in Hokkaido. Switch to winter tires before snowfall begins.
- ⑤ In the event of an accident, whether you caused it or were involved in one, always contact the police.

(5) 自動車所有者の義務

自動車を所有する時や、した後には、様々な義務が発生します。

(5) Obligations of Vehicle Owners

When you own a vehicle or become its owner, various obligations arise.

① 自動車保険への加入

自賠責保険(自動車損害賠償責任保険)は、法律で加入が義務付けられていますので、必ず加入してください。車を譲り受けた場合などは、加入手続きが漏れやすいので、注意してください。また、自賠責保険ではカバーできない損害を補償するために、任意保険にも必ず加入してください。自賠責保険の補

① Obtaining Automobile Insurance

Compulsory Automobile Liability Insurance (Automobile Damage Compensation Liability Insurance) is legally required, so you must obtain it. Be careful, as it's easy to overlook the enrollment process when receiving a vehicle as a gift, for example. Additionally, you must also obtain voluntary insurance to cover damages not covered by

償対象や補償金額は最低限のものとなっており、それ以上に費用が発生した場合は、加害者の自己負担となります。

②所有者登録

車を買う時や、売る時、友人に譲る時、住所が変わった時など、所有者の情報に変更がある時は、運輸局に届け出る必要があります。また、その際は警察が作成する車庫証明も必要になります。

③車検

車を所有したら、2年に1回、車検という検査を受けなければなりません。有効期限が切れた状態で公道を走行することはできず、違反した場合は厳しい罰則の対象となります。

④自動車税の納付

車を所有している人は、毎年5月末までに自動車税を納付しなければなりません。5月上旬に納付書が送られてくるので、忘れずに納付するようにしてください。

Compulsory Automobile Liability Insurance. The coverage scope and compensation amounts under compulsory insurance are minimal. Any costs exceeding this must be borne by the at-fault party.

② Owner Registration

When purchasing, selling, transferring to a friend, or changing your address, you must report any changes to the owner's information to the Transport Bureau. At that time, you will also need a garage certificate issued by the police.

③ Vehicle Inspection

Once you own a vehicle, you must undergo a vehicle inspection every two years. Driving on public roads with an expired inspection is prohibited and subject to severe penalties.

④ Automobile Tax Payment

Vehicle owners must pay the automobile tax by the end of May each year. Payment notices are sent out in early May, so be sure to pay on time.

VII. 医療・健康 / Medical and Health care

1. 国民健康保険加入

在留カードを持っている留学生は、国民健康保険に加入しなければなりません。入国後にやるべき手続きのうちの一つとして案内していますが、忘れずに加入するようにしてください。

前年の収入に応じて、毎年保険料を支払わなければなりません。国民健康保険に加入していると、病院を受診した時の自己負担額が全体の 30%となります。ただし、治療の内容などによっては、保険適応外のものもありますので、前もって病院で確かめることが必要です。

2. 保健管理センター

室蘭工業大学には、学生や教職員の健康の保持増進、病気の予防等を目的とした厚生補導施設として、保健管理センターを設置しています。学生や教職員の健康診断やカウンセリング、病気やケガなどの応急処置を行っています。

3. 定期健康診断

室蘭工業大学では、毎年4月に健康診断を行っています。全学生が対象ですので、必ず毎年受診してください。所属する学科や学年などで受診日時が変わりますので、保健管理センターからの通知をよく確認してください。

ちなみに、この健康診断を受診しないと、保健管理センターで健康診断書が発行できません。健康診断書は奨学金等の申請に必要な場合もあります。

4. 体の不調を感じたら

倦怠感や頭痛、食欲不振などの不調を感じたら、できるだけ早く病院を受診しましょう。

また、悩みごとや不安を感じた時には、保健管理センターで実施しているカウンセリングを受けることもできます。カウンセリングは原則予約が必要

1. Application for Japan National Health Insurance

International students holding a Residence Card must enroll in National Health Insurance. This is one of the procedures you should complete after entering Japan; please ensure you enroll without fail.

You must pay annual insurance premiums based on your previous year's income. However, being enrolled in National Health Insurance means your out-of-pocket expense for hospital visits is only 30% of the total cost. Note that some treatments may not be covered by insurance, so it is necessary to confirm coverage with the hospital beforehand.

2. Health Administration Center

Muroran-IT operates the Health Administration Center as a welfare facility aimed at maintaining and promoting the health of students and faculty/staff, as well as preventing illness. It provides health checkups, counseling, and emergency treatment for illnesses and injuries.

3. Periodic Medical Examinations

Muroran-IT conducts annual medical examinations in April. All students are required to undergo this examination every year. The examination date and time vary depending on your department and academic year, so please carefully check the notification from the Health Administration Center.

Note that if you do not undergo this medical examination, the Health Administration Center cannot issue a medical certificate. Medical certificates may be required for applications such as scholarships.

4. If you feel unwell

If you experience symptoms such as fatigue, headaches, or loss of appetite, please seek medical attention as soon as possible.

Additionally, if you are feeling troubled or anxious, you can receive counseling offered by the Health Administration Center. Counseling generally requires

ですので、保健管理センターに確認してください。

5. 病院

初めて病院にかかる場合は、必ず国民健康保険証を持って行ってください。なお、感染予防・対策のため、病院にかかる時にはマスクを着用してください。

6. 救急車（電話番号：119）

この番号は消防車も同じですので、「救急車」が必要であることと場所をはっきり伝えてください。英語での電話も可能ですができるだけ日本語で伝えてください。（例：救急車をお願いします。場所は●●です。）

日本では救急車は無料で利用できますが、適切に利用するよう心掛けてください。病院まで遠いからといった理由や、症状が軽く、自力で病院まで行けるような場合は救急車を使用せず、自分で病院まで行ってください。

【参考】近隣の医療機関

・柳川内科医院

住所：室蘭市高砂町 5 丁目 7-12

※内科系

・製鉄記念室蘭病院

住所：室蘭市知利別町 1 丁目 45

※総合病院

an appointment, so please check with the Health Administration Center.

5. Hospitals

When visiting a hospital for the first time, be sure to bring your National Health Insurance card. Also, please wear a mask when visiting hospitals to prevent infection and control the spread of disease.

6. Ambulance (Phone Number: 119)

This number is also for fire trucks, so clearly state that you need an ambulance and provide your location. You can call in English, but please communicate in Japanese if possible. (Example: Please send an ambulance. My location is ●●.)

In Japan, ambulance services are free of charge, but please use them appropriately. Do not use an ambulance simply because the hospital is far away, or if your symptoms are mild and you can get to the hospital on your own. In such cases, go to the hospital by other means.

【Reference】Nearby Medical Facilities

・Yanagawa Internal Medicine Clinic

Address: 5-7-12 Takasagocho, Muroran City

※Internal Medicine

・Steel Memorial Muroran Hospital

Address: 1-45 Chiribetsucho, Muroran City

※General Hospital

VIII. 卒業・修了する時 / At graduation or completion

卒業・修了にともない、室蘭を離れる時に必要な手続きについてご案内します。

やることが多いので、余裕を持って対応したり、他の留学生と相談しながら手続きを進めてください。

なお、卒業・修了等で室蘭を離れる予定の方には、おおよそ1月ごろ(※9月卒業・修了の場合は7月ごろ)に国際交流センターから手続きに関するご案内をメールでもお送りしています。

【国際交流センターでの手続き】

1. 卒業・修了生フォームの提出

卒業・修了後の進路や連絡先等の情報を回答してください。フォームはポータルサイトから提出できます。

2. 奨学金に関すること

- ・国費など、毎月の在籍確認が必要な奨学金は、最終月の在籍確認を忘れずに行ってください。在籍確認ができないと、奨学金を支給することができません。
- ・奨学金が振り込めなくなる恐れがあるので、帰国などで日本の銀行口座を解約する場合は、早めに国際交流センターに教えてください。

3. 学生寮の退去に関すること

- ・退去予定日の2週間前までに、退去願を国際交流センターに提出してください。
- ・退去チェックはRAと相談して日時等を決めてください。
- ・退去する月まで料金がかかります。寄宿料や光熱水費など、未納が無いようにしてください。なお、月の途中で退去した場合でも、1ヵ月分の寄宿料を支払わなければなりません。

Upon graduation and completion, we will inform you about the procedures necessary when leaving Muroran. There is a lot to do, so please allow yourself to handle it well and consult with other international students before proceeding with the procedure.

For those who plan to leave Muroran due to graduation or completion, the Center for International Relations will send you information about the procedures by email around January (*around July for graduating or completing in September).

[Procedures at the Center for International Relations]

1. Submission of Graduation Form

Please answer questions such as your career path and contact information after graduation and completion. You can submit the form through the portal.

2. Scholarships

- ・ For scholarships that require monthly enrollment confirmation, such as government funding, please do not forget to check your enrollment in the last month. If you cannot confirm your enrollment, you will not be able to receive a scholarship.
- ・ There is a risk that you will not be able to receive your scholarship payment, so if you want to cancel your Japanese bank account on your return to Japan, please let the Center for International Relations know as soon as possible.

3. Departure of student Accommodation

- ・ Please submit your move-out application to the International Exchange Center at least 2 weeks before your scheduled move-out date.
- ・ Please consult with the RA to decide on a date and time for the move-out check.
- ・ Fees will be charged until the month you move out. Please make sure that you do not have any unpaid boarding fees, utilities, etc. Even if you move out in the middle of the month, you must pay one month's boarding fee.

【大学での手続き】

- ・ 指導教員に引っ越し予定日を連絡してください。
- ・ 学生証は、学務課に返却してください。学生証に電子マネーを入金している場合は、大学生協で返金の手続きをしてから返却するようにしてください。
- ・ 図書館で本を借りている場合は、必ず返却してください。

【市役所での手続き】

- ・ 就職や進学などで、室蘭市以外の場所に引っ越す場合は、戸籍住民課に転出届を提出してください。
- ・ 帰国する場合は、戸籍住民課に転出届を提出した後、国民健康保険と国民年金の解約手続きをしてください。

【アパートなどの解約】

- ・ 1 ヶ月前までに、大家さんに退去予定日を伝えてください。
- ・ 退去予定日までに自分の荷物や不用品などを整理し、部屋を入居時の状態に復元してください。
- ・ 部屋の備品や設備で壊れたものや失くしたものがあつたら、大家さんに連絡してください。
- ・ 退去時にお部屋の鍵を大家さんに返却してください。

【電気・ガス・水道の解約】

- ・ アパートなどの住まいの解約とあわせて、電気・ガスなどの公共サービスの解約も忘れずに行ってください。特に、ガス栓を閉栓する時は、本人の立ち合いが必要ですので、余裕をもって手続きしてください。
- ・ 最終使用日までの公共料金は必ず支払わなければなりません。

[Procedures at Muroran-IT]

- ・ Please inform your supervisor of your planned moving date.
- ・ Please return your student ID card to the Academic Affairs Division. If you have deposited electronic money into your student ID, please complete the refund procedure at the University Co-op before returning it.
- ・ If you have borrowed a book from the library, please be sure to return it.

[Procedures at City Hall]

- ・ If you are moving to a place other than Muroran City for employment or higher education, please submit a notification of moving out to the Family Registration and Resident Division.
- ・ If you wish to return to your home country, please submit a notification of moving out to the Family Registration and Residents Division, and then complete the procedures for canceling your National Health Insurance and National Pension.

[Cancellation of apartments, etc.]

- ・ Please inform the landlord of your expected move-out date at least one month in advance.
- ・ Please organize your belongings and unnecessary items by the scheduled move-out date and restore the room to the state it was in when you moved in.
- ・ If you have broken or lost anything in the fixtures or equipment in your room, please contact the landlord.
- ・ Please return the room key to the landlord when you move out.

[Cancellation of electricity, gas, and water]

- ・ In addition to canceling your apartment or other housing, please don't forget to cancel public services such as electricity and gas. When closing the gas valve, the person in question must be present, so please allow plenty of time to complete the procedure.
- ・ You must pay the utility bill until the last day of use.

【ゴミの処理】

寮やアパートを退去する時には、多くのゴミや不用品が発生しますが、必ずルールを守って処分するようにしてください。

ゴミの捨て方については、「VI_生活」カテゴリで詳しく説明していますので、必ず確認してください。

【在留資格に関する手続き】

卒業・修了にともなう在留資格関係の手続きは、「V_在留資格に関する手続き」カテゴリで詳しく説明していますので、必ず確認してください。

[Garbage disposal]

When moving out of a dormitory or apartment, a lot of garbage and unnecessary items are generated, but be sure to follow the rules when disposing of them.

Please be sure to check how to dispose of garbage in detail in the "VI_Life" category.

[Procedures related to status of residence]

Please be sure to check the procedures related to the status of residence associated with graduation and completion in detail in the "Procedures related to the status of residence" V_category.